

# CHORALE



LIVRET DES CHANTS DE LA MESSE  
PONTIFICALE EN RDC

*Le 01 février 2023*



## Table de Matière

### **Accueil du Pape**

1. Petro ozali libanga .....
2. Losako mama mbote .....
3. E Kiese yaya .....
4. Benvenuto Papa Francesco.....

### **Messe**

#### ❖ **Entrée :**

1. Lelo esengo e .....
2. Bansa e toyembela Nzambe .....

#### ❖ **Gloria :** Oh nkembo (x) o likolo .....

#### ❖ **Psaumes :** Psaumes 121(122) .....

#### ❖ **Acclamation:** Mokonzi alingi aloba .....

#### ❖ **Credo :** Credo III .....

#### ❖ **Kyrie :** Bwana Utuhurumie .....

#### ❖ **Aspersion :** Nakoma Peto Nzambe .....

#### ❖ **Prière Universelle :** Entends nos prières .....

#### ❖ **Offertoire :**

1. E Mfumu e yamba makabu.....
2. Pakale Bankambu .....

#### ❖ **Sanctus :** E e e mosantu (x) yo mosantu .....

#### ❖ **Agnus Dei :** Mwana kondo wa mungu .....

#### ❖ **Communion:**

1. E yezu wangu .....
2. Bya bolei bibongi .....
3. Mfumu Yezu nge Luzingu .....

#### ❖ **Action de Grâce :** Te Deum .....

#### ❖ **Sortie :**

1. Mama Maria merci .....
2. Mari'e mam'e mama .....
3. Losako nayo Maria .....
4. Litanie ya Maria (Toko bondela yo e ) .....



# ACCUEIL DU PAPE

## 1. PETRO OZALI LIBANGI

58  
R/Pe - tro  
66  
e - se - ngo na yo Si - mo - ni  
mwa na wa Yo - nas  
za - li li - ba - nga na - ko - to - nga E - kle - zya ya ngai o ya ngai

The image shows a musical score for the song 'PETRO OZALI LIBANGI'. It consists of two staves of music. The first staff starts at measure 58 and contains the lyrics 'R/Pe - tro' and 'Pe - tro'. The second staff starts at measure 66 and contains the lyrics 'e - se - ngo na yo Si - mo - ni', 'mwa na wa Yo - nas', and 'za - li li - ba - nga na - ko - to - nga E - kle - zya ya ngai o ya ngai'. There are repeat signs and first/second endings indicated in the second staff.

(Tous): **Petro** / (Basse): **Esengo na yo simoni**

(Tous): **Petro** / (Basse + Alto): **Mwana wa Yonas**

(Tous): **Ozali libanga nakotonga Eklezya ya ngai (2x)**

- 1) Petro sok'olingi ngai kamba mpata ya ngai (2x)
- 2) Nakopesa yo mafungola ma bokonzi bwa likolo (2x)
- 3) Manso okokanga o nse bakokanga yang'o likolo,
- 4) Manso okokangola o nse bakokangola yang'o likolo (2 x)

## 2. LOSAKO MAMA MBOTE

597  
R/ Lo - sa - ko ma - ma mbo - te ma - ma e Nza - mb'a - za - li na yo lo - sa yo

The image shows a musical score for the song 'LOSAKO MAMA MBOTE'. It consists of one staff of music starting at measure 597. The lyrics are 'R/ Lo - sa - ko ma - ma mbo - te ma - ma e Nza - mb'a - za - li na yo lo - sa yo'. There are repeat signs and first/second endings indicated.

**R/Losako mama mbote, mama eNzamb'azali na yo (2 x)**

- 1) Na Cana e bazangi vino okei na Yezu osengeli bango e (2x)
- 2) Otosi e otosi Tata Tata e Tata Nzambe (2x)
- 3) Losako opesi'Elizabethi mwana aningi'o libumu (2x)
- 4) Okeyi e koluka o tempelo mwana wa Nzambe (2x)

- 5) Eyano yo ozwaki e motema mwa yo mozoki e (2x)
- 6) E mama e tala mwana, mwana tala mama wa yo (2x)
- 7) Merci e merci mama e mpo ya sanza libwa okumbi Yezu (2x)

### 3. E KIESE YAYA

#### R/E eee kiese yaya (bis)

- 1) Beno bantu ke landa maolongi ya Yezu, **E eee kiese yaya**  
 Beno bantu kele banukami ba ntima, **E eee kiese yaya**  
 Beno bantu tabaka ki mfumu ya Yezu, **E eee kiese yaya**
- 2) Beno bantu me zaba kulolula bampangi, **E eee kiese yaya** Beno  
 bantu ke zinga mawete na ntima, **E eee kiese yaya**  
 Beno bantu ke kota na kiese ya zulu, **E eee kiese yaya**

Musical notation for the song 'E eee kiese yaya'. The score is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics are: E kie se ya ya E kie se ya. The first measure is marked 'Soli + Tutti' and the second measure is marked 'Tutti'.

### 4. BENVENUTO PAPA FRANCESCO

#### R/ Benvenuto Papa Francesco / Tomoyambi e Papa Francesco (x)

- 1) Congo tonda na nsai mokolo mwa esengo awa toyambi e Papa Francesco  
**Oh ! nsai nsai o mitema (x)**
- 2) Ba tata ba mama bilenge tobete maboko tokumisa Nzambe mpo ya mokolo  
 mwa lelo toyambi Papa Francesco o ekolo ya biso  
**Oh ! nsai nsai o mitema (x)**

Musical notation for the song 'Benvenuto Papa Francesco'. The score is written on two staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The tempo is marked '♩ = 100' and the performance instruction '(SOLI + TUTTI)' is written above the first staff. The lyrics are: R1. Ben - ve - nu - to Pa - pa Fran - ces - co, R2. To - mo - ya - mbi e Pa - pa Fran - ces - co, ben - ve - nu - to Pa - pa Fran - ces - co co 1. Co - 2 to - mo - ya - mbi e Pa - pa Fran - ces - co. The score includes first and second endings for the final phrase.

# MESSE

## I. ENTREE :

### 1. LELO ESENGO

Musical score for 'LELO ESENGO'. The score is written for two staves in G major and 2/4 time. The first staff begins with a 'Tutti' marking. The lyrics are: '1. Le-lo e-se - ngo e E - se - ngo R/ Nza-mbe to-ko - ye - mbe- la Yo Nza-mbe bi-so to - yei le - lo na e-se-ngo e.' The score includes a repeat sign and first/second endings.

1) Lelo esengo e Esengo (2x)

**R/ Nzambe tokoyembela Yo, Nzambe biso toyei lelo na esengo**

2) Batata esengo e Esengo (2 x )

3) Ba mama esengo e Esengo (2x)

4) Bilenge esengo e Esengo (2x)

### 2. BANSO E TOYEMBELA

Musical score for 'BANSO E TOYEMBELA'. The score is written for two staves in G major and 2/4 time. The first staff begins with measure number 525. The lyrics are: 'e to - ye - mbe - la Nza - mbe, ba - nso Ye nde'. The second staff begins with measure number 530. The lyrics are: 'Ta - ta e mpe Nku - mu mo - ne - ne'. The score includes a repeat sign and first/second endings.

**R/ Bansa e toyembela Nzambe(2x) Ye nde Tata e mpe Nkumu monene**

1) Totondo Nzambe asali malam, totondo Ye na loyembo loye.

2) Tosangisa ekpengbe na mbonda, binso bisala mpo ya Nkumu Nzambe.

3) Totuta nzembo totuta nzembo, bana bakolo tosangana banso.

4) Mpo ya nini e toboya koyemba, manso tozwi e tozui na Ye.



## II. GLORIA : OH NKEMBO OH NKEMBO O LIKOLO

R/Oh nke-mbo o nke - mbo o li - ko - lo, oh nke-mbo o nke - mbo o li - ko - lo:  
 o nse bo-bo-to na ba - to ba - la - mu o nse bo-bo-to na  
 ba - to ba mo-te-ma bo-la - mu nke-mbo nke - mbo nke-mbo e mu.

**R/ Oh nkembo oh nkembo o likolo (2x) o nse boboto na bato balamu, o nse boboto na bat oba motema bolamu.**

- 1) Tokokumi Yo tokoyembela Yo e, tokokumbamela Yo tokotondo Yo e Nzambe (nkembo nkembo nkembo e)
- 2) Mokonzi Nzambe Nkumu wa likolo e,  
 Tata e wa bokasi bonso zuwa nkembo (nkembo nkembo nkembo e)
- 3) Mokonzi Yezu Kristu Mwana se moko wa Nzambe Ye nde Mwana wa Tata ah ah ah nkembo
- 4) Yo moto okolongola masumu ma bato (2x) mwa mpata yokela biso mawa, mwa mpata ondima losambo la biso.
- 5) Yo moko Mokonzi Yo Mokonzi, Yo moko oleki banso o
- 6) Elongo (Amen) n'Elimon Santu(Amen), o nkembo(Amen) na Nzambe Tata(Amen), oh nkembo(Amen) nkembo na Mwana(Amen), o nkembo(Amen) nkembo n'Elimo (2x) Ah nkembo amen (2x) A-----men (bis)

## III. PSAUME RESPONSORIAL 121(122)

Don - ne la paix, Sei - gneur, à ceux qui com - ptent sur toi!



## R/ Donne la paix, Seigneur, à ceux qui comptent sur toi!

1. Quelle joie quand on m'a dit : "Nous irons à la maison du Seigneur!"  
Maintenant notre marche prend fin devant tes portes, Jérusalem !
2. Jérusalem, te voici dans tes murs: ville où tout ensemble ne fait qu'un !  
C'est là que montent les tribus, les tribus du Seigneur.
3. C'est là Qu'Israël doit rendre grâce au Nom du Seigneur.  
C'est là le siège du droit, le siège de la maison de David
4. Appelez le bonheur sur Jérusalem: "Paix à ceux qui t'aiment !  
Que la paix règne dans tes murs, le bonheur dans tes palais!
5. A cause de mes frères et de mes proches, je dirai "Paix sur toi!"  
A cause de la maison du Seigneur notre Dieu, je désire ton bien.

## IV. ACCLAMATION : ALELUYA, MOKONZI ALINGI ALOBA

1. Ba-nde - ko fu - ngo - la - ni ma - to - yi fu - ngo - la - ni mi - te - ma mpo ya

nsa-ngo'e-la - mu e-ngo-a mi-te-ma e e Mo-ko-nzi'a - li-ngi a-lo - ba

- 1) Bandeko fungolani matoyi, fungolani mitema mpo ya nsango elamu e  
Mokonzi alingi aloba

### R/ ALELUYA E (6 x) Mokonzi alingi aloba

- 2) Bandeko boyaka lelo o, nsango elamu ya Kristu  
Ye nde mwinda mwa biso Mokonzi alingi aloba (2x)

## V. CREDO III ( Grégorien )

Cre - do in - u - num De um

Crédo in unum Déum,

Patrem omni poténtem, factorem caeli et térrae visibilium omnium et invisibilium ;

Et in unum Dominum Jesum Chritum, Filium Déi unigénitum ;

Et ex Patre natum ante omnia saecula. Déum de Déo, lumen de lumine, Déum vérum de Déo véro. Génitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis.

Et in carnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine : et homo factus est.

Cruci fixus etiam prono bis : sub Pontio Pilato passus, et sepultus est.

Et resurrexit tértia die, secundum Scripturas. Et ascendit in caélum sédet ad dexteram Patris, Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos : cujus régni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem : qui ex Père Filio quo procedit.

Qui cum Patre, et Filio simul adoratur, et conglorificatur : qui locutus est per Prophétas.

Et unam sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et expécto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi saéculi. Amen

## VI. KYRIE : BWANA UTUHURUMIE

1+3 : Bwana utuhurumie, utuhurumie (2x) Bwana utuhurumie (2x)

2 Kristu utuhurumie, utuhurumie (2x) Kristu utuhurumie (2x)

The image shows a musical score for a Kyrie. It consists of two staves of music. The first staff starts at measure 108 and ends at measure 111. The second staff starts at measure 112 and ends at measure 115. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are written below the notes.

108  
Bua - na u - tu - hu - u - ru - mi e      u - tu - u ru - mi e  
Kris - tu

112  
Bua - - - na      u - tu - hu - ru - mi e  
Kris - - - tu

## VII. ASPERSION: NAKOMA PETO NZAMBE



### R/Nakoma peto Nzambe, nakoma peto e Nzambe (2 x )

- 1) Mokonzi Nzambe sukola ngai e, masumu manso nakopema peto.
- 2) Ntango nazalaki na libumu lya mama, motema mwa ngai mobebi na masumu e
- 3) Mokonzi Nzambe sukola ngai e, nakoma peto obozo bwa Yo.

## VIII. PRIERE UNIVESELLE : ENTENDS NOS PRIERES



---

R/ Entends nos prières, entends nos voix ; entends nos prières monter vers Toi.

## IX. OFFRANDES (Procession et offertoire)

### 1. E MFUMU YAMBA MAKABU

- 1) E e Mfumu e yamba makabu (2x),  
Yamba makabu yaki menga na beto (2x)  
Tala maboko na mono yokele pamba (2x)  
Tala mono kibeni nsukami ya nene (2x)  
Nkikima mono talenda pesa na ngeye (2x)

R/ Mfumu e Mfumu e Mfumu e Mfumu e (2x)

- 2) E e Mfumu e yamba mampa (2x),  
Yamba mampa yaki menga na beto (2x)

3) E e Mfumu e yamba vinu (2x),  
Yamba vinu yaki menga na beto (2x)

♩ = 100

*<Soli+Tutti>*

Soprano

1.E\_\_\_\_\_ mfumu'e\_\_\_\_\_ ya - mba ma-ka - bu                      ya - mba ma-ka - bu    ya - ki  
2.E\_\_\_\_\_ mfumu'e\_\_\_\_\_ ya - mba\_\_ ma - mpa                      ya - mba\_\_ ma - mpa    ya - ki  
3.E\_\_\_\_\_ mfumu'e\_\_\_\_\_ ya - mba\_\_ vi - nu                      ya - mba\_\_ vi - nu      ya - ki

4

S.

me - nga na be - to                      1-3.Ta-la ma-bo-ko    na mo - no                      yo\_\_\_ ke - le pa - mba  
me - nga na be - to                      1-3.Ta-la\_\_\_ mo-no    ki - be - ni                      nsu-ka-mi ya - ne - ne  
me - nga na be - to

**2. PAKALE BAKAMBUA**

199

Pa-ka-le ba-ka-mbua ba-ka-la-mbu-la                      mi-ko-ko ni ngo-mba                      Ma-we-ja wa tsha-ma

202

nka-nu ya byo-mbo                      nka-nda ka-za-dji                      1.Te - tu be - na le - lu yo yo yo

205

tu-la-mbu-la - yi Mfu-mu we - tu                      Tu - mu - la - mbu - le bi - ntu byo - nso\_\_\_ bi - tu - di na - bi

208

Nka - nda ka - za - dji i - ya - kue                      Ma - si - ya wa - nyi i - ya - kue

210

Nta - mbua wa yu - da i - ya - kue                      Mu-lu-nda wa-nyi i-yakue i-yakue i - ya - kue...

R/Pakale bakambua bakalambula mikoko ni ngomba ( **balambula** ) ,  
Maweja wa tshama ( **balambula** ) nkanu ya byombo( **bayipesha** ) kanda kazadji  
(2x)  
1. Tetu bena lelu yo yo yo tulambulayi Mfumu wetu (2x ) tumulambule bintu  
byonso bitudi nabi (2 x )



2. Kanda kazadji iyakwe masiya wanyi iyakwe ntambwa wa yuda iyakwe mulunda wanyi iyakwe iyakwe iyakwe (Iyakus mukalenga iyakus wewa) 2x
3. Eyi eyi eyi ah (2x) shabana wanyi kubikila ( wenda uya) masiya wanyi kubikila (**wenda uya**) ntambwa wa yuda kubikila ( **wenda uya**) mulunda wanyi kubikila (**wenda uya** ) nzola wa tshitala tshoshela benyi, nzola wa tshitala tshoshela benyi, nkuasa wa bulalu tsholola mongu, nkuasa wa bulalu tsholola mongu, ( bavua benda madiunda tawe, bavua benda madiunda mukalenga)

## X. SANCTUS : MOSANTU MOSANTU

213 Eh — eh eh eh

218 1. Mo - sa-ntu mo - sa-ntu e mo-sa-ntu Mo - ko - nzi o li-ko-lo e -

224 - eh

229 2. Li - ko - lo na nse - bi - to - ndi na nke - mbo ya o - za - na

234 o li - ko - lo e 1, 2, 3. Nke-mbo na o - y'a - ko -

ya o nko-mbo ya Mo - ko - nzi o - za - na o li-ko-lo e eh nke-mbo na o - y'a - ko

### R1/E e (3x) Mosantu Mosantu e Mosantu Mokonzi o likolo e (2 x )

1. Likolo na nse bitondi na nkembo ya Yo (ozana o likolo e) 2x e e (3x)

### R2/ Ozana ozana ozana ozana o likolo e (2x) e e (3x)

3. Nkembo na oy'akoya o nkembo ya Mokonzi (Mokonzi o likolo e) 2x e e (3x)

### R2/ Ozana ozana e ozana ozana o likolo e (2x) e e (3x)

**XI. AGNUS DEI : MWANA KONDO WA MUNGU (Messe Papale)**

**R/ Mwana Kondo wa Mungu (2x) ondoae zambi hum hum (2x).**

1) Utuhurumie, uhurumie, uhurumie utuhurumie (2x)

2) Tupe amani, amani, amani, tupe amani (2x)

Mwa na ko ndo wa Mu ngu, Mwa na ko ndo \_\_\_\_\_ wa Mu \_\_\_\_\_ ngu o

ndo a e za mbi \_\_\_\_\_ Hum \_\_\_\_\_ Hum \_\_\_\_\_

**XII. COMMUNION**

**1) E YEZU WANGU**

R/ E - ye - zu wa - ngu ni-ta-e - nda \_\_\_\_\_ kwa na - ni? Ni

we-we u - na yo ma - ne - no ya u - zi - ma wa mi-le \_\_\_\_\_ le Mungu wa -

ngu. I.Mwi-li wa - ngu ni - ta wa - pa, mu-ta-ku - la na m-ta - ma - li - za

\_\_\_\_\_ ndja - ye - nu nyi-ni wo - te e Ye - zu ndjo - ni mwa-ngu.

**R/ E Yezu wangu nita enda kwa nani ?**

**Ni wewe una yomaneno ya uzima wa milele Mungu wangu**

1. Mwili wangu nita wapa, mutakula namtamaliza ndja yenu nyini wote e Yezu ndjoni mwangu.
2. Damu yangu nita wapa, muta kunwa namtamaliza kiwuchenu nyini wote e Yezu ndjoni mwangu.
3. Ndugu zenu wa me kwenda, wakisemamane no yake, nimugunu manini ndje e e Yezu ndjoni mwangu.

### 3) BIA BOLEI BIBONGI E

15

1. Bya bo lei bi bo ngi e e bya bo  
lei bi bo ngi e e Mer ci na Nza mbe

1) Bya bolei bibongi e, bya bolei bibongi e (2x)

**R/ Ô Merci na Nzambe, Mokonzi'akobianga ngai e**

**O meza ya ye esantu, likabo penza linene e Ngai moto nazui lokumu**

- 2) Mpe binua bibongi e, Mpe binua bibongi e
- 3) Nandimi na motema e, Nandimi na motema e

### 4) MFUMU YEZU

558

R/ Mfu - mu Ye-zu nge-ye lu-zi - ngu na mbu-nda - na be-to ta-mbu-la -  
(Mfu-mu Ye-zu) Mfu 1.Mfu-mu Ye - zu nge ma - dia nge  
ma - dia ma-di ya lu - zi-ngu ya ba - kris-tu be-to ta-mbu - la

**R/Mfumu Yezu ngeye luzingu mu mbundana tuku tambula (2 x )**

- 1) Mfumu Yezu nge madia (nge madia) madia ya luzingu ya bakristu *tuku tambula*



- 2) Mfumu Yezu nge masa (nge masa) masa ya luzingu ya bakristu **tuku tambula**
- 3) Mfumu Yezu nge nzila (nge nzila) nzila ya luzingu ya bakristu **kutu tambula**

### **XIII. ACTION DE GRACE : TE DEUM**

**Intro : Mpo ya makabu ma Yo !**

**R1/ E Nzambe totondo Yo (tokumisa Yo Mokonzi)**

**(tokotondo yo ) : E Nzambe totondo Yo**

**(tokotondo Yo ) : tokotondo Yo Nzambe, tokotondo Yo Nzambe**

**1. Tata wa lobiko nse mobimba**

Bakokumisa Yo : Banzelu banso

Molongo mobimba, Mangomba manso (kotika te) se koyemba Santu,

**(Bakerubim bakoyemba) Santu, (Baserafim bakoyemba ) Santu, Mokonzi**

Nzambe wa likolo Yo Mosantu. **(R1)**

2. Milongo mya bapostolo **(Nkembo bakokumisa Yo)**: bakokumisa Yo, Ebele ya bapofeta : bakokumisa Yo, Mangomba ma bamartiru: bakokumisa Yo, o mikili minso, Eklezya Esantu ekotambwisa lokumu la Yo.

**( R 1) Ténor : Tata wa nkembo suka te, na mwana nse moko wa yo, totondo yo Nzambe na Elimo santu mobondi**

3. Kristu Yo Mokonzi wa nkembo, Mwana wa Tata wa lobiko, oboyi te, obangi te kobotama na Ngondo okomi moto n’obikisa bango, **obukaki likonga lya liwa solo e Ofungoleli baye bakoyamba Yo;** bokonzi bwa likolo **(solo e)** bokonzi bwa likolo **Ofandi’o loboko la mobali)** la Nzambe o nkembo ya Tata

**( R1) Tata wa lobiko nse mobimba**

4. Obatela basaleli ba Yo :**Tokobondela Yo ;**

Na Yo makila obabikisa :**Tokobondela Yo**

Osala ‘te bakoma basantu :**Tokobondela Yo ;**

Obikisa obenisa bango :**Tokobondela Yo**

Okonza obakumb’o likolo :**Tokobondela Yo**

**R3/ E Nzambe totondo Yo ( Mokolo na mokolo),**

**(tokotondo yo ) : E Nzambe totondo Yo**

**(O bileko na bileko seko tokokumisa ya yo Nkombo)**

5. Lelo Mokonzi tosala lisumu te : yokelaka biso ngolu Ya Yo  
 Mokonzi ngolu ekosila te : yokelaka biso ngolu  
 Nayebi 'te nd'oyokisi ngai nsoni te : yokelaka biso ngolu (R1)

**R1/ E Nzambe totondo Yo (tokumisa Yo Mokonzi), tokotondo yo : E  
 Nzambe totondo Yo (tokumisa Yo Mokonzi) (tokotondo Yo ):  
 tokotondo Yo Nzambe, tokotondo Yo Nzambe**

**XIV. SORTIE :**

**1. MAMA MARIA MERCI MAMA**

**R/Mama maria merci mama, nguya ya yo tokosenge, oyeba 'te Tozali  
 Bana ozala na biso seko**

1) Bozanga sapele ya ngai te, ezali mbonda napesi bino ya kobete bisika binso na mpasi to na esengo.

2) Soki monguna ayeli bino, bana ba ngai bobanga te, bobenge ngai noki noki nakozala na bino banokumisa Yezu Kristu, Ye azali Mokonzi Mosantu, bosenge Ye biloko binso, akosalisa bino banso.

## 2. MA MARI'E MAM'E

611

Ma Ma-ri eh ma-m'eh eh ma-ma a e ma-ma be-to ba-na ku-vi-la ka na ko

### R/Ma Mari'eh Mam'eh eh Mama, ah eh Mama beto bana kuvilakanako (2x)

- 1) Mama buka mwene bana bani kiseyila seyila ku mbundu (2x) Mam'e
- 2) Yandi Mama kengi kitambala widi madienga ka kwekabi (2x)
- 3) Eh Mama sempola meso wila mbokazi bana (2x)

## 3. LOSAKO NA YO MARIA

448

R/ Toko - ta - mbo - la e - lo - ngo na ma - ma Ma - ri - a ma - mpi -

451

nga ma ba - so - da mo - le - nde na lo - sa - mbo bi - so ba - Lé - gio - naire a - pos -

454

to - lat e - le - nda na li - sa - li - si ya E - li - mo Sa - ntu to - ko ntu.

- 1) Tokotambola elongo na mama Maria, mampinga ma basoda, molende na losambo biso ba Legionnaire apostolat elenda na lialisi ya Elimo Santu (2x)

**R/Losako na yo Maria otondi, otondi ngrasya Mokonzi azali na yo, abenisi yo yambo ya basi banso; Mokonzi azali na yo abenisi mpe Yezu mwana wa yo.**

- 2) Soki olingi Yezu Kristu linga mpe mama wa ye, mboka inso ekotanga ye moto wa esengo (2 x )
- 3) Nani akoki koyeba mwana koleka mama wa ye, mama Maria ayebi Yezu Kristu koleka mokili mobimba (2x)

#### **4. TOKOBONDELA YO E MAMA MARIA**

588  
To - ko - bo - nde - la yo e . ma - ma ma - ri -

592  
a Nza - mbe mei a - po - ni yo ma - ma ma - ri - a

The image shows two staves of musical notation in G major and 2/4 time. The first staff (588) contains the melody for the first line of lyrics. The second staff (592) contains the melody for the second line of lyrics, including a first and second ending bracket over the final notes.

#### **R/ Tokobondela Yo e mama Maria (2 x )**

- 1) Nzambe mei aponi yo mama Maria  
Mpo obotela biso, mama Maria,  
Kristu mei Mobikisi, mama Maria, Mpo  
ya biso'boti e mama Maria.
- 2) Yo bolingi bwa Nzambe, mama Maria Yo  
boyambi bwa biso, mama Maria  
Yo etumba na nioka, mama Maria  
Yo esengo ya biso, mama Maria  
Yo mei ngondo bopeto mama Maria
- 3) Ngondo toko kumisa, mama Maria  
Ngondo toko yembela, mama Maria  
Ngondo toko kembisa, mama Maria  
Ngondo toko belela, mama Maria  
Ngondo toko sambela, mama Maria

- 4) Okobima bo ntongo mama Maria Okoleka  
bo sanza mama Maria  
Okongenge bo mwese mama Maria  
Okokende na mpiko mama Maria  
Nsomo na monguna e mama Maria
- 5) Oko yamba losambo mama Maria  
Oko ndima bo gangi mama Maria  
Ya baye bakimeli mama Maria  
Yo molobeli kuna mama Maria  
Mpo tolanda nse Kristu mama Maria